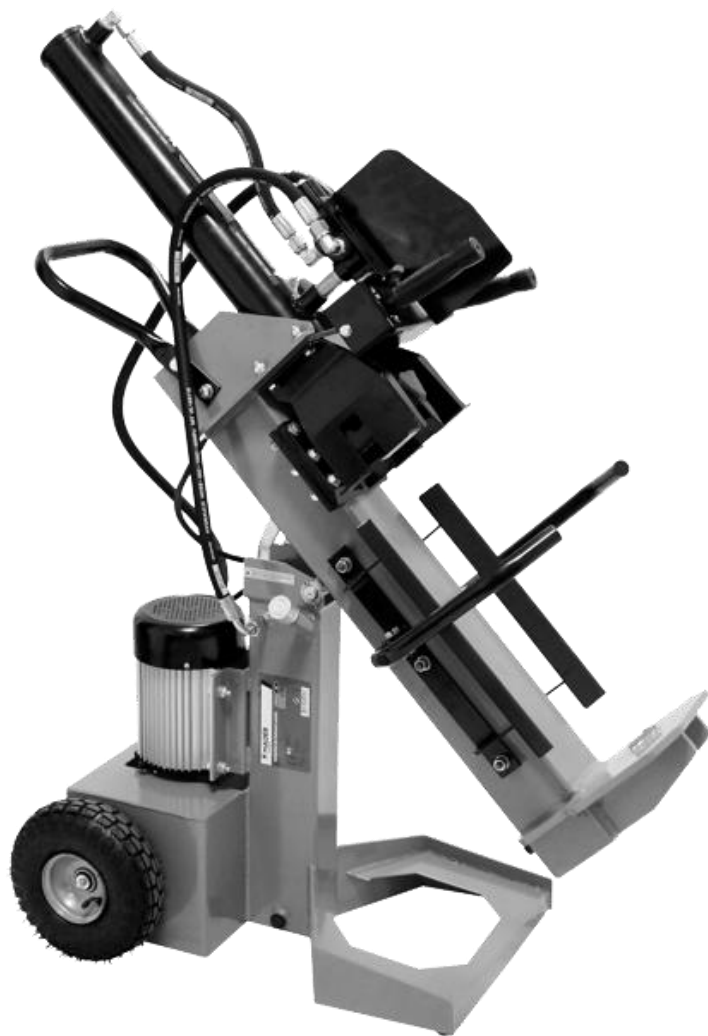


# Instruções

# RLT12VH



# ALNOVA<sup>®</sup>

Millasur, SL.  
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro  
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 [www.millasur.com](http://www.millasur.com)

PT



**ANOVA** deseja parabenizá-lo por ter escolhido um de nossos produtos e garante a assistência e a cooperação que sempre distinguiram nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi projetada para durar muitos anos e ser muito útil se for usada de acordo com as instruções contidas no manual do usuário. Por isso, recomendamos que você leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas, você pode entrar em contato conosco através de nossos suportes da web, como [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no dispositivo para sua segurança e a dos outros.

- Este manual contém instruções para uso e manutenção.
- Leve este manual com você quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Os direitos de fazer alterações são reservados a qualquer momento, sem afetar nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com ele em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu revendedor um novo manual em caso de perda ou dano.

## LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR A MÁQUINA

Para garantir que sua máquina forneça os melhores resultados, leia atentamente as regras de uso e segurança antes de usá-la.

### OUTROS AVISOS:

O uso inadequado pode causar danos à máquina ou a outros objetos. A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode causar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

## **CONTEÚDO**

1. IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS
2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
3. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS DO DISJUNTOR DE MADEIRA
4. PREPARAÇÃO DO DISJUNTOR DE MADEIRA
5. POSIÇÃO VERTICAL / HORIZONTAL
6. USO DA LENHA ROMPEDO
7. ÓLEO
8. TRANSPORTE
9. ARMAZENAMENTO
10. DADOS TÉCNICOS
11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
12. EXPLODIR
13. CERTIFICADO

# 1. IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS

Uma série de símbolos é usada na máquina que você deve entender antes de usar o martelo. São símbolos relacionados à sua segurança e ao uso correto das partes da máquina. Por favor, participe e entenda todos os símbolos mostrados neste manual.



Leia as instruções de uso antes de usar a máquina.



**PERIGO** Antes de realizar qualquer reparo, manutenção ou limpeza; desligue o motor e remova o cabo do plugue.



Risco de corte ou fratura. Não toque em áreas perigosas enquanto as lâminas de corte estiverem em movimento.



Não remova as peças cortadas com as mãos.



Ninguém além dos operadores da máquina deve estar na área de trabalho. Mantenha outras pessoas e animais fora da área de trabalho (pelo menos 5 metros).



Equipe a proteção auditiva enquanto trabalha para proteger seus ouvidos.



Equipe uma máscara de proteção facial para proteger os olhos de lascas que possam se soltar.



Equipar luvas de proteção para trabalhos pesados para proteger contra ferimentos de lascas ou bordas afiadas.



Equipar botas de trabalho de proteção para proteger contra possíveis golpes nos pés.



Mantenha a área de trabalho organizada. Desordem na área de trabalho pode causar danos e ferimentos.



O óleo é um material inflamável e pode explodir. Não fume nem faça fogo na área de trabalho.



Descarte o óleo adequadamente no ponto de coleta autorizado. É

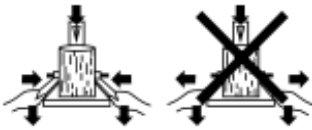
proibido jogar o óleo no chão ou nos sistemas de drenagem usuais. Consulte seu revendedor para qualquer troca de óleo.



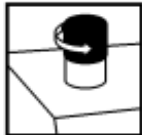
Não remova ou modifique qualquer proteção ou elementos de segurança.



Preste atenção em todos os momentos ao movimento de corte das lâminas.



Fixe a peça a ser cortada com as garras da máquina.



Abra o respiro de óleo antes de começar a usar a máquina.



Certifique-se de que o motor gire na direção correta (veja a seta no motor). Girar na direção errada danificará a bomba de óleo.



Embalagem:

Não deposite componentes elétricos em lixo comum. Verifique com o ponto de coleta de lixo a reciclagem de cada componente.

De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96 / CE sobre resíduos de tipo elétrico, estes devem ser depositados no ponto autorizado para posterior reciclagem.

Consulte seu revendedor para o ponto para o qual você deve ir.



## **SISTEMA HIDRÁULICO**

Nunca use a máquina se notar qualquer perda de óleo no sistema. Inspecione a máquina antes de cada uso e procure por qualquer perda. Mantenha a área de trabalho e a máquina limpas, certifique-se de que não haja óleo derramado. Pode causar quedas ou deslizar pedaços de suas mãos ou até mesmo incêndios.



## **PERIGOS FÍSICOS**

O corte de lenha gera perigos quanto à sua integridade física. Nunca use a máquina se você não tiver as luvas de proteção apropriadas, calçados de segurança e proteção visual aprovada. Preste atenção às peças resultantes do corte e evite cortes ou bloqueios da máquina. Nunca tente cortar peças muito grandes ou muito pequenas para a capacidade da máquina. Mantenha a máquina e a área de trabalho limpas enquanto corta madeira. Cortar madeira e lascas que são armazenadas ao redor da máquina podem causar riscos para você e causar quedas. Mantenha os funcionários ou espectadores à distância e nunca permita que pessoas não familiarizadas com a máquina e que não tenham lido as instruções para manuseio do quebra-cavacos.

A máquina deve ser colocada em uma superfície plana e sólida para evitar seu desequilíbrio e queda.

Nota: Recomendações de segurança são indicadas, que em nenhum caso incluem todas as circunstâncias que podem ocorrer em situações de trabalho e que podem implicar algum tipo de perigo. O usuário tem que usar seu bom senso e usar a máquina de maneira segura.

## **2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**



**ATENÇÃO:** Como acontece com todo o maquinário, existem certos riscos inerentes ao uso deste martelo. Mostre uma atitude cautelosa e a atenção do usuário ajudará a reduzir o risco de ferimentos pessoais. Se as precauções normais não forem tomadas em consideração, poderão ocorrer situações perigosas e ferimentos graves ao operador ou danos na máquina.

- Leia e familiarize-se com o manual. Conheça o tipo de uso, os limites e os riscos potenciais da máquina.
- Inspeção a máquina quanto a peças danificadas. Verifique as proteções e outras partes que podem estar danificadas para garantir que a máquina esteja funcionando corretamente. Verifique se as partes móveis não estão danificadas e funcionando corretamente. Verifique a montagem e outros pontos da máquina que possam afetar seu desempenho. Qualquer elemento de proteção ou estrutura da máquina que esteja danificada deve ser substituído.
- Certifique-se de que as proteções e barras laterais estejam na posição correta.
- Sempre observe proteção acústica, visual e luvas.
- Remova qualquer tecla de ajuste que você tenha usado na máquina antes de começar a usá-la.
- Nunca use a máquina sob a influência de drogas, drogas ou álcool que afetem suas habilidades de controle.

- Não suba na máquina em qualquer caso.
- Não deixe a máquina ligada ou a funcionar sem qualquer supervisão. Desligue a máquina se ela for removida da área de trabalho.
- Mantenha as mãos longe da lâmina e das peças a serem cortadas. Nunca toque nas partes móveis da máquina enquanto ela estiver funcionando.
- Não use jóias ou roupas soltas que possam ficar presas nas partes móveis da máquina.
- A pressão da bomba não deve ser ajustada em qualquer caso, a critério do usuário, caso contrário, perderá todas as condições de garantia.

### Instruções específicas de segurança para o rachador de lenha



**ATENÇÃO:** O uso de uma máquina tão poderosa pode levar a certos riscos específicos. Preste atenção especial à sua segurança e a dos outros. Siga sempre as recomendações de segurança para reduzir o risco de danos ou ferimentos.

- A máquina deve ser operada somente por uma pessoa.
- Nunca tente dividir logs com uma dimensão maior que a indicada neste manual. Também não deve haver restos de fios, tiras ou metal na madeira, pois podem causar danos à máquina. O tronco a ser dividido não apresentará nenhum ramo e deve ter uma base plana. Cortar a madeira seguindo os traços de crescimento do tronco. NUNCA coloque um tronco perpendicular ao machado de corte (atravessado), pois isso causaria danos à máquina.
- O martelo deve ser operado com as duas mãos.
- O quebra-mar é para ser usado somente por pessoas adultas com capacidade total.
- Nunca coloque dois troncos para serem cortados para cada tentativa. Isso pode causar um rebote e causar danos.
- Nunca coloque um novo log na máquina sem terminar e extraia a anterior.
- Quando a máquina estiver funcionando, uma distância mínima de 5 metros deve ser mantida para qualquer observador ou animal.
- Nunca force a máquina a cortar troncos de extrema dureza por mais de 5 segundos. O óleo quente sob alta pressão pode danificar a máquina. Pare a máquina e gire o tronco para tentar novamente. Se o porta-malas ainda não for capaz de quebrar, ele deve ser descartado, pois sua dureza é maior que a capacidade da máquina e não será capaz de quebrá-lo.
- Nunca deixe a máquina funcionando sem supervisão. Desligue-o e desconecte-o se estiver ausente do local de trabalho.
- O usuário não deve estar sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que reduzam sua capacidade de cuidar e administrar. Nem deve funcionar se você estiver cansado. Descanse e trabalhe somente quando estiver fresco e em boas condições físicas.
- Não use a máquina em áreas com gases, gasolina ou outro material inflamável.

### 3. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS DO RACHADOR DE LENHA

Transporte: as rodas de borracha permitem o fácil transporte do disjuntor.

Motor elétrico: verifique se a tensão é de 230 V

Pistão hidráulico: é importante manter o cilindro do pistão limpo e livre de arranhões para conservar sua energia.

Controle de segurança com 2 mãos: o sistema de segurança significa que você não pode colocar as mãos na madeira enquanto a máquina estiver cortando. Somente operando os dois controles ao mesmo tempo com as duas mãos é feito o corte. Quando os controles são liberados e a pressão não é aplicada, o cilindro retorna à sua posição.



Construção em aço: aço soldado de alta resistência.

### 4. PREPARAÇÃO DO RACHADOR DE LENHA

Siga a lista explodida para esclarecer as questões de montagem.

**IMPORTANTE:** antes de começar a trabalhar com a máquina, verifique o óleo hidráulico na máquina e abra o respiro correspondente.

### 5. POSIÇÃO VERTICAL / HORIZONTAL

O disjuntor pode trabalhar na posição vertical e horizontal. Quando o braço de corte estiver levantado, a barra deslizante e a cabeça de corte devem estar abaixadas.

Procedimento: remova o pino de retenção. Verifique se os cabos não estão apertados nas engrenagens. O pino de fixação é preso com uma fita. Para mudar para a posição horizontal, a mesma operação é executada na direção oposta. Assegure sempre a posição de trabalho da máquina com o pino.



A mudança da posição de trabalho deve ser feita com o motor desligado.



mude a posição e fixe sempre a máquina com o pino



## 6. USO DO RACHADOR DE LENHA

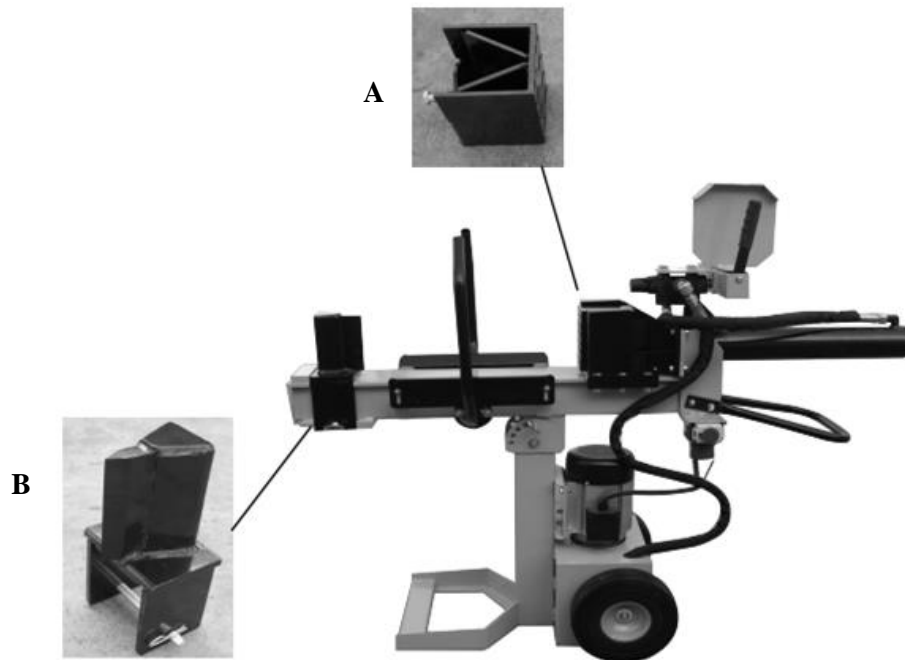
O tamanho do tronco a ser cortado é uma medida recomendada. Um tamanho de tronco menor, mas com muitos nós, pode fazer com que a máquina não a divida. Uma peça maior pode ser facilmente dividida se suas fibras forem retas e sem nós. Use o bom senso na escolha das peças de madeira a serem divididas.

Nunca force a máquina mais de 5 segundos se o corte que você está tentando está se transformando. O óleo de alta pressão e alta temperatura pode danificar a máquina. É muito importante que o disjuntor não consiga dividir a peça em uma primeira tentativa, gire a peça 90° e tente novamente.

Corte horizontal / vertical: veja e entenda corretamente como mudar a posição.

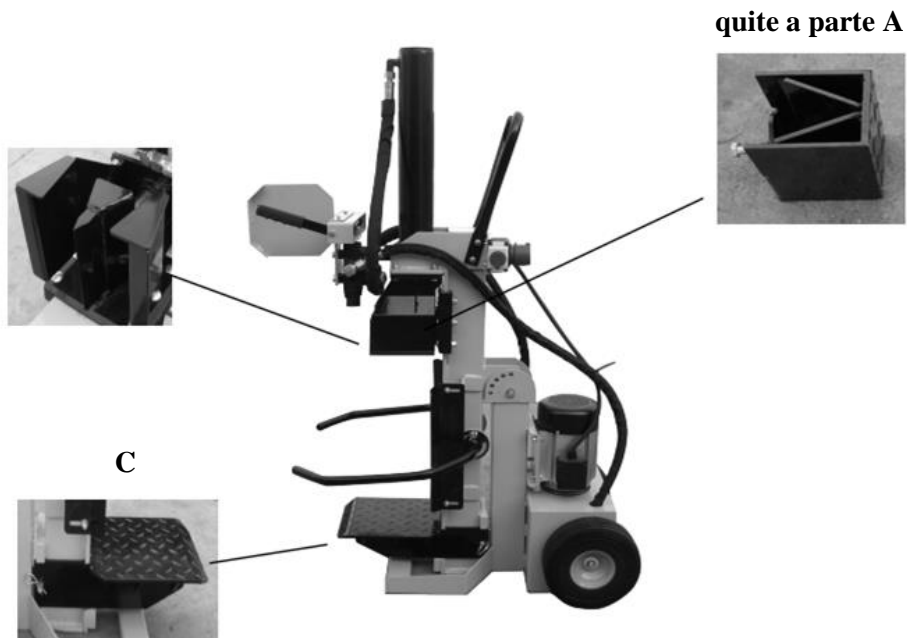
Corte horizontal: usado principalmente para pequenos troncos que podem ser depositados no disjuntor.

Monte as peças indicadas A e B para este tipo de corte.



Corte vertical: usado principalmente para toras grandes que não são fáceis de levantar para a posição horizontal.

Monte a parte C e remova a parte A acima. Aplique o corte na lâmina de corte diretamente.



## 7. ÓLEO

O nível de óleo é verificado na enseada inserida na tampa do tanque. O tipo de

óleo hidráulico HDZ32 deve ser usado.

O óleo hidráulico deve ser trocado pelo menos uma vez por ano.

Inspeccione todas as mangueiras e conectores quanto a vazamentos. Se você vir alguma perda, não continue trabalhando e conserte-a o mais rápido possível. Evitará perdas de óleo e energia.

Se a máquina for usada em áreas com variação brusca de temperatura, pode ocorrer condensação no tanque de óleo. Da mesma forma, o óleo ficará branco e espumante. Essa condição pode danificar as juntas de conexão. Se isso acontecer, você deve trocar o óleo.

## 8. TRANSPORTE

Para qualquer tipo de transporte da máquina, certifique-se de que a tampa do tanque de óleo está devidamente apertada e o respiro também foi fechado.

Manuseie a máquina com cuidado e devidamente embalada.

## 9. ARMAZENAMENTO

O martelo de madeira pode ser armazenado na posição vertical e horizontal.

Limpe os detritos e feche os elementos suscetíveis à perda de óleo (bujão, respiro). Não é necessário remover o óleo para armazenamento.

Verifique bem que não há nenhum tipo de perda.

## 10. DADOS TÉCNICOS

MODELO	<b>RLT12VH</b>
Potencia	120 kN (12T)
Comprimento máximo de corte	520 mm
Diâmetro máximo	400 mm
Óleo hidráulico (tipo / capacidade)	HDZ32 / 4.5L
Pressão de óleo	22 MPa (220bar)
Motor elétrico	P1 3.5 kW S6 (4min/6min)
Tipo corrente	230V/3N +PE 50 Hz - 16A
Peso	116 kgs

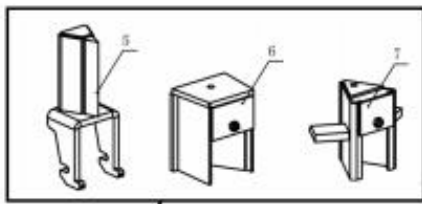
## 11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de qualquer problema sério, o usuário deve consultar o serviço técnico apropriado para a reparação e revisão da máquina. Este guia de solução de problemas tem como objetivo impedir que você vá ao seu centro técnico para obter soluções fáceis de resolver.

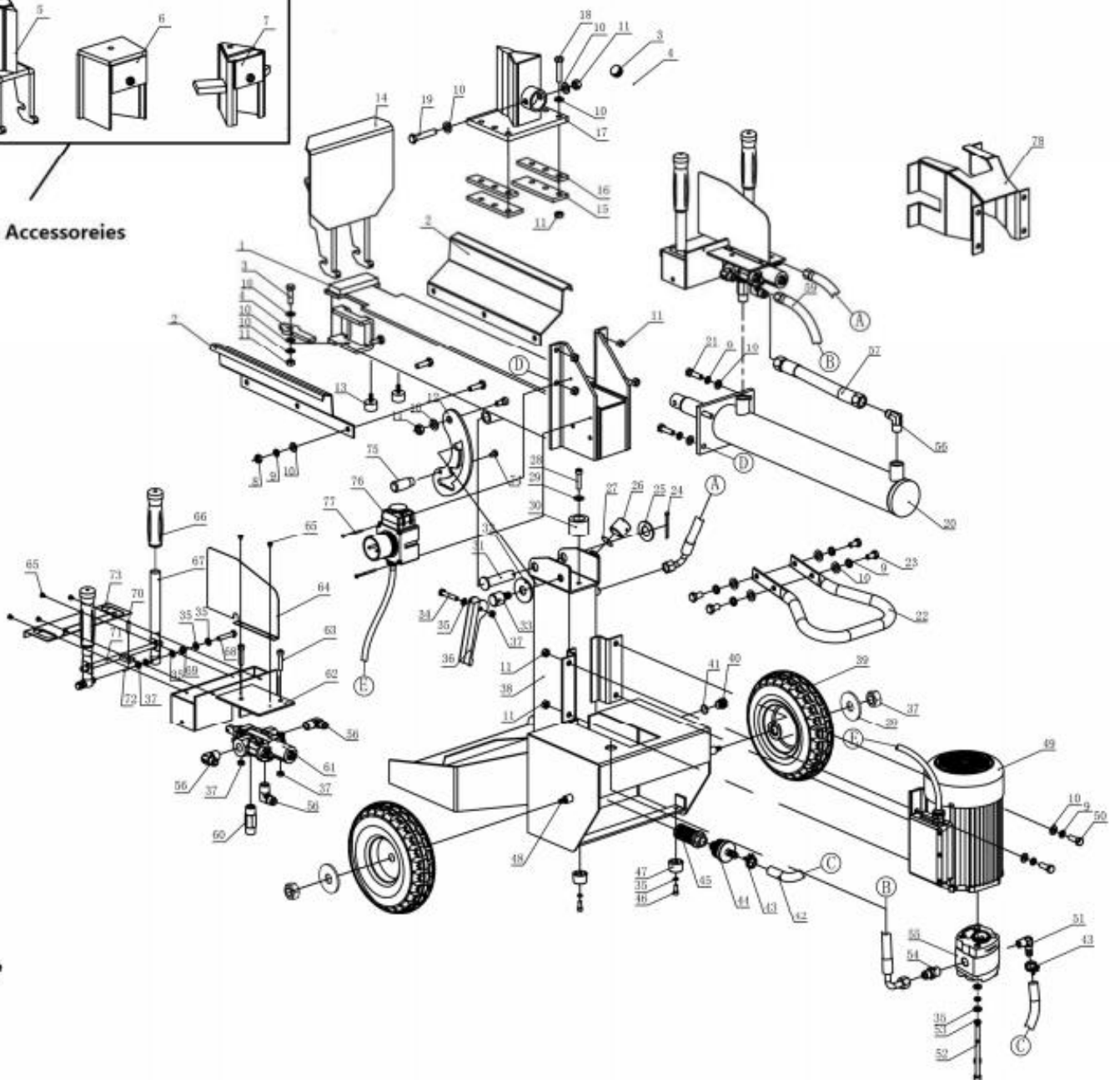
PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Os troncos não são divididos corretamente e permanecem incompletos (baixo desempenho)	<ul style="list-style-type: none"><li>- o tronco não está bem colocado</li><li>- o log excede as dimensões de trabalho da máquina ou é muito resistente</li><li>- a lâmina de corte não está inserida no porta-malas</li><li>- pressão de óleo muito baixa</li><li>- controles de controle mal regulados</li><li>- conexão de energia inadequada (mais de 10 metros ou com uma seção muito pequena)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- reposicione o tronco de forma mais eficaz</li><li>- cortar o tronco para a dimensão necessária</li><li>- Afie a lâmina adequadamente</li><li>- verifique o nível de óleo e complete, se necessário. Consulte o centro de distribuição.</li><li>- consultar o serviço técnico</li><li>- mude o cabo de conexão</li></ul>
O cilindro de corte se move intermitentemente ou com fortes vibrações	<ul style="list-style-type: none"><li>- presença de ar no circuito hidráulico</li><li>- o cilindro de corte não está devidamente lubrificado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- verifique o nível de óleo e complete, se necessário.</li><li>- Lubrifique o cilindro de corte com graxa spray. Se não for resolvido, consulte o seu serviço técnico</li></ul>
O cilindro de corte não se move	<ul style="list-style-type: none"><li>- bomba hidráulica danificada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- consulte o seu serviço técnico</li></ul>
O motor começa, mas o cilindro de corte não se move	<ul style="list-style-type: none"><li>- o motor gira na direção oposta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- verifique o sentido de rotação do motor. 3 fases: ajuste o sentido de rotação do motor.</li></ul>
O motor não inicia	<ul style="list-style-type: none"><li>- sem corrente elétrica</li><li>- modo monofásico no motor trifásico</li><li>- cabo de conexão danificado</li><li>- motor danificado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- verifique o fusível e a tomada de força externa.</li><li>- consulte seu electricista</li><li>- substitua o cabo de conexão</li><li>- consulte o seu serviço técnico</li></ul>

**IMPORTANTE:** todos os reparos e revisões devem ser realizados no centro técnico autorizado e não diretamente pelo usuário. O usuário assume os riscos e a perda de garantia se realizar qualquer reparo ou substituição de peças não originais.

## 12. VISTA EXPLODIDA



Option Accessorieis



## 13. EC DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



**CE**

**ANOVA**

### EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.  
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO  
15688 OROSO - A CORUÑA  
ESPAÑA

### DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Em conformidade com as diferentes diretivas CE, confirma-se que, devido à sua concepção e construção, e de acordo com a marca CE impressa pelo fabricante, a máquina identificada neste documento está em conformidade com os requisitos relevantes e fundamentais de segurança e saúde, das citadas diretivas da CE. Esta declaração valida o produto para mostrar o símbolo CE.  
Caso a máquina seja modificada e essa modificação não seja aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá seu valor e validade.

Nome da máquina: **RACHADOR DE LENHA**

Modelo: **RLT12VH**

Padrão reconhecido e aprovado ao qual é adaptado:

Directiva 2006/42 / CE  
Directiva 2006/95 / CE

Testado de acordo com:

**EN 60204-1:2006/A1:2009**  
**EN 609-1:1999/A2:2009**

**Test report: 7040315136201-00**

Carimbo da empresa

**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, nº 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

05/06/2018